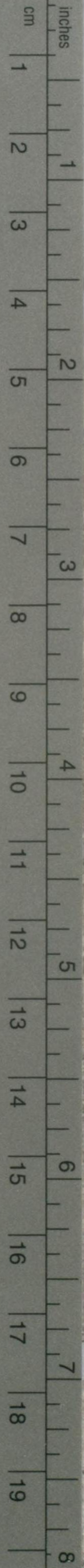


Kodak Gray Scale

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



水-3



1200701544608

明治三十八年八月刊行

支那海水路誌第六卷下追補 第一

支那南東岸、自海南海峽至西江口

水路部



支那海水路誌第六卷下追補第一

本記事ハ支那南東岸西江以西、海南海峽ヨリ西江口ニ至ル間ニシテ從來
刊行ノ支那海水路誌第二卷ノ第一編ナリシカ明治三十七年二月水路圖誌
供給表ノ新定ニ依リ第一區第二部ニ屬シタルヲ以テ今般之ヲ支那海水路
誌第六卷下ニ移シテ其第八編ニ充テ且ツ明治三十八年七月迄ニ得タル資
料ニ由リテ之ヲ改纂シタルモノナリ

明治三十八年七月

水路部

支那海水路誌第六卷下第八編

支那南東岸、自海南海峽至西江口

磁針偏差 明治三十二年 一度二〇分東

礮洲島 ナウチャウ 海圖第五二六號

海南海峽ノ東口ヨリ ハイナン 北方約二十三哩、レイチャウ 雷州半島ノ東側ニ位ス 長約五哩高二

第八編 支那南東岸 礮洲島



七九呎ノ秃頂島ニシテ島頂ハ東側ニ在リ島内能ク耕種セラレ○此島ハ海方ヨリ望メハ平頂圓錐形島ノ觀ヲ呈シ海岸ニ向進スルニ好目標タリ○島ノ内方ニハナウチャウ礪洲航門アリ

礪洲島燈臺

島頂ニ設ク○石造圓筒形塔ニシテ礎上ノ高五十呎○不動白閃光燈ニシテ毎五秒ニ一閃光ヲ發ス○全周ヨリ視ルヘシ○燈高ハ高潮面上三四一呎、晴天光達二十八湮

燈臺位置

北緯二〇度五三分五八秒東經一一〇度三五分二一秒

島上ノ諸立標及其導線ハ海圖第五二六號ニ明記ス

ナウチャウ礪洲邑

島ノ西側ニ在リテ其附近ニ良錨地アリ安南海灣ニ通商スル支那船ノ寄泊港タリ

North point

礪洲島ノ北角ハ高四十呎乃至五十呎ノ沙丘ヨリ成リテ容易ニ識別シ得ヘク北方ヨリ入港スル際港口ノ東角ニ當ル○此角ハ北方及西方ヘ殆ト一湮マテ岩陂擴出ス

Fort point

礪洲島ノ西角ニシテ南方ヨリ入港スル際港口ノ東角ヲ成シ陡界ナリ○角ノ盡端ニハ高且ツ長キ樹團アリテ其外端ニ敗頽セル一砲臺アリ

ナウチャウ礪洲航門

海圖第五二六號

ナウチャウ礪洲島ト Bouquet point トノ間ハ廣約一湮半アルモ Bouquet point ヨリ擴出セル諸堆ノ爲メ半湮ニ減縮ス

沿濱航路ハ未測地内ヲ南方ニ向テ Black rocks マテ直走ス而シテ此地方ニ熟通セル支那船及汽船ハ之ヲ通航ス

Bouquet point (Clump point)

東海島ノ南東角ナル低沙角ニシテ其内方ニ樹團アリ

Horse-shoe bank

高三呎ノ沙堆ニシテ大低潮ニ Bouquet point ト連結ス

沙嘴

礪洲島南西角ト Fort point トノ間ハ水深一尋ノ沙嘴アリテ濱ヨリ一湮擴出

ス此沙嘴ト雷州半島ヨリ延出セル平灘トノ間ニハ二尋ノ水深アリ

Middle bank

礪洲島錨地ノ西側ヲ成セル淺堆ニシテ處々ニ二呎乃至六呎ノ水深アリ其二

尋界内ノ部ハ礪洲島西岸ト平行シテ Horse-shoe bank ヨリ北々東々東ニ四湮

半延長ス○此堆ハ唯低潮ニ波紋ヲ生スルノミニシテ他ニ之ヲ識別ス可キ諸

兆アルナシ

礁脈

礪洲航門北口附近 Mount Jacquelin ノ東方ハ距濱四湮マテ沿濱堆擴延シ該山

號九〇三第圖海

ヨリ東々北六湮半ニ一離灘アリ○礪洲島南東角ノ南東方ハ二湮乃至四湮マ
テ一大礁脈擴延シ礁上ニハ諸岩アリテ低潮ニ二呎乃至四呎干出ス此礁脈ヨ
リ北方ハ未測地ナリ

礪洲航門針路法

北方ヨリ入進スル針路法

北方ヨリ礪洲航門ニ向進スル時第一ニ眼界ニ入ルハ Mount Jacquelin ナリ該
山ハ之ヲ西々北ニ望ムマテハ其九湮以内ニ接近スヘカラス而シテ既ニ該山
ヲ西々北ニ望ム地點ニ達セハ礪洲島ヲ望見シ得ルヲ以テ該島ノ北角ニ向
テ航進シ次テ該角ヨリ殆ト一湮延出スル岩陂ヲ避クル爲メ一湮ノ距離ニ
テ該角ヲ繞過ス可シ○礪洲島北角ヲ南東々東ニ望ム地點ニ達スレハ Fort
point ヲ約南々西ニ視テ之ニ向進スヘシ斯克セハ礪洲島ヨリ延出スル諸岩陂
ト Middle bank トノ間ナル錨地ニ入進スルヲ得ヘシ

錨地

號九〇三第圖海

良錨地ハ Fort point ヨリ北方約七鏈水深七尋泥沙底ノ處ニ在リ
灘間水道

北水道ヲ經テ海ニ出テントスル小船ハ Middle bank ノ南方及西方ヲ大低潮
時ノ水深二尋半ヨリ深キ處ニ於テ航過シ得ヘシ但シ礮洲島南西角ヲ Fort
point ヨリ開視セサル様注意シ且 Middle bank ヲ通過シ了レハ北東方ニ轉進
スヘシ

南方ヨリ沿濱航路ヲ經テ入進スル針路法

本卷第七五八頁北方ニ到ル内濱航路及針路法ノ項ヲ看ルヘシ

潮

礮洲島^{オウチヤウ}ノ Fort point ニ於テハ朔望高潮十時二十分○大潮升十二^四呎、小潮升
八呎

礮洲島ニ於テハ漲潮流ハ南方ニ落潮流ハ北方ニ向走シ高潮或ハ低潮後約一
時ニ轉流ス其速度ハ大潮ニ二節半ナリ

號九〇三第圖海

礮洲島ヨリ南方ナル沿濱航路ニテハ漲潮流ハ北西ニ落潮流ハ南東ニ向走シ
又 Gopai narrows ニテハ漲潮流ハ北^イ西ニ落潮流ハ南^イ西ニ向走ス

雷州府

電州半島ノ主邑ニシテ同半島ノ東岸ヲ距ル約五^{オウチヤウ}哩、礮洲島ヲ距ル西方約二
十五哩、一河ノ畔ニ在リ其輸出品ハ砂糖、油、豆餅及帆蓆トス○雷州府ニ通ス
ル河口ハ礮洲島ノ西方ナル諸堆間ノ水道ヲ經テ達スルヲ得ヘシ而シテ該水
道ノ北支ハ又廣州灣^{クワンチャウワン}ニ通ス

廣州灣

海圖第五二六號

廣州灣及其附近三百八十六方哩ノ地ハ一八九八年四月佛國ノ清國ヨリ得タル租借地ニシテ
數箇ノ小市及八百九箇ノ村落ヲ有シ總シテ二十萬ノ人口アリ灣外ノ二島、東海島^{タンハイ}及礮洲^{オウチヤウ}ハ
一八九九年十一月又清國ノ佛國ニ割讓セル地ナリ

此灣ハ東西六哩半南北五哩半アリ其可航部ハ五尋界線ニ限ラレテ稍減縮
セル水道ヲ成シ灣ノ北西部ニ注流セル Matshé river ノ主流ニ連續ス此水道

號九〇三第圖海

ハ水深甚タ不規則ニシテ五尋ヨリ二十三尋ニ變シ處ニ由リテハ其増減甚タ急ナリ○灣周ハ殆ト到處ニ軟泥堆或ハ礫堆沿布シ低潮ニ露出ス濱上ハ處々ニ赤崖ヲ顯ハシ數多ノ樹團アリテ其蔭ニ村落アリ

灣口ノ南側ニハ高三六四呎ノ Mount Jacquelin アリテ最好ノ陸標ヲ成ス而シテ之ト海岸トノ間ハ一帶ノ低沙丘連走ス

立標

東海島^{多クハ}ノ東岸ニ於テ Mount Jacquelin ヨリ南八八度東八百七十五碼ニ立標アリ

灣口ノ北側ニハ數多ノ樹丘アリテ之ヨリ北方ニ高沙丘連走ス此等諸丘ノ中

ニ在リテ最モ顯著ナルモノハ Colline Verte 海圖ニ綠色ノ丘トセルモノト稱シ唯其南坡及北坡

ニ樹木ヲ有ス

灣口北角ノ南西端ニ在ル Morne du Bouquet ハ小樹丘ニシテ或ル距離ヨリ視レハ馬鞍形ヲ呈ス

號九〇三第圖海

立標

Colline Verte ノ頂ニ石造「ピラミッド」形立標アリ之レニ由リテ Colline Verte ハ其地平線上ニ現ハル、時識別シ得ヘシ○此立標ヨリ南三五度東八百二十碼ノ濱上ニ高約十六呎ノ黑白塗立標アリ○Morne du Bouquet ヨリ南方ノ濱上ニ黑白塗「ピラミッド」形立標アリ

灣ノ南濱

廣州灣ノ南濱ハ東海島^{多クハ}ノ北岸ニシテ初メ一小河ノ北側ヲ成セル低沙角ニ起リ南西方ニ向走ス該低沙角ハ低潮ニ現ハレ其背後ニ一大沙丘アリ而シテ該沙角ヨリ南西方ニ湮ノ間ハ高約六十五呎ノ壞裂セル險崖連亘シ其前面ニ沿ヒ數多ノ岩灘アリ次テ之ヨリ Cylindre point ニ至ル間ハ低沙瀕ヲ成スモ該角ニ至レハ再ヒ隆起シテ低崖ト成ル

天測點

南濱ノ岸上ニ於テ北緯二一度二分五秒東經一一〇度二九分五二秒ニ在リ其

號九〇三第圖海

位置ニハ黑色漆灰ヲ塗レル石造立標ヲ立ツ
立標

天測點立標ノ西方ナル險崖ノ東坡ニ於テ該立標ヨリ南二九度西三百三十五
碼ノ處ニ Colline Verte ノ立標ト同形ノ立標アリ○此立標ハ Pyramide de la
Dépression ト稱ス

Lin fa than island

Cylindre point ヨリ北方約半哩ニ位ス島内ハ能ク耕種セラレ中央ニ一小樹林
アリテ其中ニ村落アリ北側及東側ハ泥及岩ヨリ成レル諸堆沿布シ南東角ハ
南東方ニ長沙堆斗出シテ殆ト六鏈マテ露出ス○此島ト Cylindre point トノ間
ノ水道ハ淺堆岩石填充ス
立標

Lin fa than island ノ北岸ニ白塗石造「ピラミッド」形立標アリ○此立標ヨリ
南二度東二百七十二碼ニ枝製籠ヲ帽スル白塗竹造立標アリ此立標ハ錨地ヲ

號九〇三第圖海

示ス

灣ノ西濱

L'Estoc channel ト Matshe river トノ間ナル濱岸ハ沙及岩ヨリ成レル一堆沿布
シテ高潮界ヨリ外方一哩ニ達ス此濱ノ背後ニハ稍高キ一樹團アリテ其左
方ニ Lontain summit ト稱スル圓錐形ノ小孤立山アリ

Portalis point 及立標

Matshe river 口右岸ノ盡端ハ赤崖ニシテ Portalis point ト稱ス此角ヨリ西方
約千百碼ノ處ニハ北四五度西ノ一線ヲ成セル二箇ノ白塗「ピラミッド」形立
標アリ

灣ノ北濱

此濱ハ Aigrettes island ノ南岸ニシテ Morne du Bouquet ナ過クレハ卑低ナル
沼地ト成リ幾多ノ河川之ヲ貫流ス稍大ナル支那形船ハ該諸川ヲ經テ
Des Aigrettes channel 及 Uampu town ニ往復セリ○灣口ヨリ約三哩半ニ在ル

號九〇三第圖海

Pyramid point ニハ赤崖アリ

Port Beaumont

Bouquet island 一名 Pak hai island ヨリ西方約一¹/₂哩ニ在リ此港ニハ港務部及約百人ヲ收容スヘキ數戸ノ屋舎アリ又一小工場アリテ浮標ノ維持ニ必要ナル材料器具ヲ貯藏ス〇一八九九年ニハ此港ニ二隻ノ小曳船及一隻ノ汲水小蒸氣船アリシ

此港ハ風浪ノ保障ナキ爲メ港務部内ノ諸課ヲ Bayard 砲臺ノ對岸ナル Nivet point 或ハ Caravane point ノ上方ニ移轉スヘク殆ト決定セラレ又 Caravane point ノ上方ニハ此地方ノ貿易市ヲ建設シ民政廳ヲ置クノ計畫アリ

Tatchin island

Port Beaumont ト Matshé river 主水道トノ間ニ位ス島内ハ能ク耕種セラレ數箇ノ村落アリ島ノ南側ハ沙及岩ヨリ成レル一堆擴延シテ距岸一¹/₂哩ニ達シ大潮ニ露出ス

號九〇三第圖海

Yu yu channel

Port Beaumont ハ數條ノ水道ニ由リテ Bouquet 錨地ト連通ス該諸水道中ノ一タル Yu yu channel ハ其地理ニ熟セル者ハ通航シ得ヘク最少水深ハ八呎ナルカ如シ

立標

Yu yu channel ナ通航スルニハ Yu yu rock ニ接航スヘシ該岩上ニハ球形目標ヲ帽スル高約二十呎ノ木造立標アリ

Matshé river

Portalis point ト Tatchin island トノ間ヨリ灣ニ注流シ河口ノ幅殆ト一哩アリ其可航水道ハ水深概ネ五尋半ナリ〇 Portalis point ハ泥地沿布シテ其上ニ數多ノ岩石散在スルモ Tatchin island ノ北方ハ Port Beaumont ノ港口ニシテ該島ノ北岸ヨリ擴出セル堆ノ爲メニ殆ト閉鎖セララル
立標

號九〇三第圖海

Tatchin island ノ北岸ニ一箇ノ木造立標アリ其一線ハ南五四度西ニシテ河口ノ最深部ヲ示ス○此立標ノ高キモノハ樹林ノ上ニ露ハル、モ低キモノハ崖頂ニ達セサルヲ以テ探出シ難シ○河口水道ノ最淺部ハ水深十六呎ナリ

Chenal des Aigrettes

Aigrettes islands ノ北方ニ在ル水道ニシテ大ナル端舟ヲ通ス淡水汲取ノ爲メ Uampu river ニ到ル汲水小蒸氣船ハ常ニ之ヲ通航ス

Nivet point

Matshé river ト Chenal des Aigrettes トノ會流點ノ北側ニ在リテ陡界ナリ其背後ニハ一大樹團アリテ其蔭ニ村落アリ

Bayard 砲臺

Matshé river ノ右岸ニ於テ Nivet point ノ對岸ニ在リ其旗竿ハ河口ヨリ望見シ得ヘシ○此砲臺ノ陸角ヨリハ泥堆擴出シ大潮ノ時ハ砲臺ノ前面ニ在ル築堤ノ外端ヨリ外方半鏈餘マテ干出ス○該築堤附近ニ繫船浮標アリ

號九〇三第圖海

Alouette rock

Matshé river ノ殆ト中央ニ於テ Beaumont island 南西端ノ正横ニ在リ此岩ハ水道ノ方向ニ約一鏈ヲ隔テ、一淺處ヲ有シ南方ノ淺處ハ低潮水深一呎、北方ノ淺處ハ八^三/_四呎ナリ
浮標

Alouette rock ノ東側ナル深處ニ黒塗浮標アリ河ヲ沂上スル船ハ之ヲ左舷ニ看過スヘシ○此浮標ハ甚タ近キ間隔ニテ通過スルヲ得ヘシ

河ノ右岸

Bayard 砲臺ヨリ北方ハ彎曲シテ其底部ニ視認シ易キ孤立ノ Bonheur 塔アリ其背面ノ地ハ高山脈馳走シテ漸次ニ河岸ニ近ツキ Chékam 河口ノ南側ナル Caravane point ニ至リテ盡ク該山脈ニハ Hoi tau 兵營アリ○ Bonheur 塔ト Caravane point トノ中間ノ岸上ニ高約五十呎ノ雙丘アリ
河ノ左岸

號九〇三第圖海

Nivet point ヨリ北方ハ殆ト平坦ナル低崖ヲ成シ其頂ニ村落ヲ包圍スル幾多ノ樹團及耕地アリ○Nivet pointノ北方ニ湮ノ處ハ數箇ノ小河口相會シテ一大灣ヲ形成ス該灣ハ北濱ニ Tumulus ト稱スル高約四十呎ノ綠色孤立丘ヲ有シ其背後ニ遠ク Nord peak ナル孤立ノ著峯アリ

水道

河口ヨリ Tumulus hill ト Caravane point トチ一線ニ望ム地點マテハ最少幅三鏈水深五尋半乃至十九尋ナリ此地點ヨリ北方ハ水道狹窄スレトモ大船ハ Caravane point ヨリ約一二。湮派上シテ Chékam 河口附近ニ水深五尋ヨリ深キ良錨地ヲ得ヘシ○該錨地ヨリ Chékam ノ主邑ニ通スル狹水道アリ Taocien island ノ南端ヲ通過シテ cul-desac ニ盡ク其最少水深ハ十六呎ナリ

此河ハ砲艦ノ航行容易ニシテ Montao town (支那人邑)ノ少シク下流ナル Shekmoun passes ニ達シ得ヘシ Shekmoun passes ハ甚ダ狹隘ニシテ岩石ニ沮塞セラール一八九九年佛國砲艦 Comète ハ之ヲ派航シテ Montao town 附近ニ錨泊

號九〇三第圖海

セシニ水道極テ狹隘ニシテ水勢急烈ナリシト云フ

Montao town ヨリ上流ハ未測地ニシテ大ナル支那形船ハ通航シ能ハス

廣州灣口附近

海圖第五二六號

諸淺堆

灣口ノ北角ヨリ南東方ニ約五湮半延出スル三箇ノ破浪堆アリ北東信風期ニハ無風ノ天候ニテモ烈シク破浪ス此等諸堆及ヒ堆間水道ハ其測量未タ充分ナラサレトモ第一堆ト第二堆トノ間ニハ水道ナキモノ、如ク第三堆ト第四堆トノ間ハ狹水道アリテ快晴ノ時ハ小舟ヲ行リ得ヘキカ如シ○最南堆ヨリ南方約四分三湮ニ於テ Mount Jaquelin ナ南八三度西六湮ニ礮洲島頂ヲ南三度西ニ望ム處ニ水深一尋乃至二尋ノ小堆アリ

港口ノ南角ヨリ南東方ニ二。湮延出スル一箇ノ破浪堆アリ其外端ニハ一尋乃至二尋ノ水深アリ

門洲

號九〇三第圖海

水深不規則ナル平灘ニシテ沖ニテハ上記ノ諸破浪堆ニ連結シ灘上水深三尋半乃至四尋半ナリ○廣州灣ニ入ラントシテ此門洲ヲ横過スルニハ必ス東水道即チ主水道ニ於テスヘシ一八九八年及ヒ九九年ニ佛國砲艦ノ錘測セシ時ハ各導線上ノ最少水深二十一呎ナリシト雖水勢ノ強烈ナルト底質トヨリ察スレハ水深ハ絶エス變スヘシ

浮標

門洲上水深二十六呎ノ處ニ黒塗浮標アリ

針路法 海圖第五二六號

海方ヨリ Mount Jaquelin ナ北五六度西ト北六六度西トノ間ニ望ンテ之レニ向進スヘシナウチヤウ礮洲島頂ハ常ニ Mount Jaquelin ノ視界ニ達スル以前長時間望見スルヲ得ヘクシテ船ノ位置ヲ測定スルニ便ナリ(門洲ノ航過ヲ急カサレハ礮洲島ノ北方ニ於テ Mount Jaquelin ナ北五六度西ニ礮洲島頂ヲ南ニ望ム處ニ錨泊スヘシ)

號九〇三第圖海

礮洲島頂ノ燈臺ヲ同島瀕上ノ塔ト一線南ニ望ム時ハ北ニ轉針シテ此目標ヲ船尾一線ニ保視シ黒塗浮標ヲ左舷約半鏈ニ看過シ門洲ヲ横過スヘシ

Mount Jaquelin ナ東海島瀕ノ立標ト一線北八八度西ニ望ム時ハ船ハ門洲ノ最淺部ニ在ルヲ以テ針路ヲ北一六度西ニ轉シ十六呎灘ヲ右舷ニ看過スヘシ若シ此時轉針セサレハ該十六呎灘ニ甚タシク接近スルナル可シ○北一六度西ノ針路ヲ持續シ Colline Verte 頂ノ「ピラミッド」形立標ヲ瀕上ノ黑白立標ト一線北三五度西ニ望ム時ハ此ニ立標ノ導線ヲ保持シテ航進スヘシ此導線上ノ最少水深ハ五尋半ナリ次テ Mount Jaquelin ナ南四九度西ニ望ム時ハ針路ヲ北七六度西ニ轉シテ灣口水道ニ入進スヘシ快晴ノ日ハ此地點ヨリ船首ニ當リテ Lontain summit ナ Lin fa than island ノ北端ト其中央ナル樹團トノ中間ニ望見シ得ヘシ

灣口水道ノ狹部ニ來レハ Morne du Bouquet ノ南方ナル瀕上ノ黑白「ピラミッド」形立標ヲ望見シ得ヘシ而シテ此立標ヲ Colline Verte 頂ノ立標ト一線

號九〇三第圖海

北六九度東ニ望ム時ハ此二立標ヲ船尾ニ保視シテ航進スヘシ此導線ハ二箇ノ漁場間ヲ馳走シ且ツ左舷ニ圖載ナキ一岩ヲ看過スルヲ以テ之ヲ保航スルニハ大ニ注意セサルヘカラス次テ Mount Jaquelin ナ天測點立標(黑色)ト一線ニ望ム地點ニ到レハ右舷正横前二點約二¹/₂鏈ニ一浮標ヲ見ルヘシ此浮標ハ水深五尋半ノ處ニ碇置シ水深僅ニ二十三¹/₂呎ノ淺灘ヲ標示セルモノニシテ若シ其正位置ニ在ル時ハ密接シテ通過スルヲ得ヘシ○此浮標ヲ通過セハ針路ヲ右舷ニ轉シテ Pyramide de la Dépression ナ Mount Jaquelin ノ平頂ノ西端ト一線北四八度西ニ視テ航進スヘシ○ Colline Verte ナ Morne du Bouquet ト一線ニ望ム時ハ北一一度西ニ轉進スヘシ或船ハ Lin fa than island 附近ニ在ル諸淺灘ヲ避クル爲メ北方ニ向進スルコトアルヲ以テ此北一一度西ナル導線ハ必ス精密ニ保持セサルモ可ナリ而シテ此線ヲ持續シテ天測點立標ヲ Mount Jaquelin 頂ノ西端ト一線ニ望ム地點ニ達セハ該二標ヲ船尾一線ニ保視シテ北四五度西ニ轉進スヘシ

號九〇三第圖海

此北四五度西ナル導線ハ Cylindre point ナ Lin fa than island ノ背後ニ閉テサル以前ニ達スルヲ得ヘシ而シテ此直路ヲ航上スルニハ又 Portalis point 附近ニ一立標アリト雖相密接シアルヲ以テ上記ノ天測點立標及 Mount Jaquelin 頂ノ如クニ視認シ易カラス

此北四五度西ナル導線ナ二¹/₂哩間航上セハ右舷一鏈弱ニ紅塗立方體浮標ヲ看ルヘシ該浮標ハ八呎岩ノ南西側水深五尋半ノ處ニ在リ次テ Lin fa than island 上ノ一「¹/₂」形立標ヲ船尾一線南二度東ニ望ム地點ニ達セハ此立標ノ一線ヲ保航シテ Tatchin point ノ前面ニ到ルヘシ此線ハ低潮ニハ Tatchin point ニ密接スルカ如キモ該角ハ甚ダ陡界ナルヲ以テ危険ナラス Tatchin point ナ航過セシ後 Matshé river ナ浜上スルニハ Nord peak ナ Nivet point 上ノ樹林ヨリ僅ニ左方ニ開視シテ進メハ Alouette rock ナ充分ナル距離ニテ通過シ得ヘシ次テ該岩ノ浮標ヲ通過セシ後 Caravane point ニ向進セハ Bayard 砲臺ノ前面ナル築堤附近ニ在ル繫船浮標ノ近傍ニ達スルヲ得ヘシ而

號九〇三第圖海

シテ此處ヨリハ Tumulus hill ナ Nord peak ノ左方ニ開視シテ航進スヘシ(此
二山ノ線上ニテ Bonheur 塔ノ前面ハ水道ノ該塔方側ニ一十二呎ノ水深ア
リ)

Caravane point ヨリ上流ハ端舟ヲ嚮導トシ水道ノ標示及錨地ノ探求ヲ爲サシ
メサルヘカラス

Chenal de L'Estoc

廣州灣ノ南西口ニシテ東海島ト大陸トノ間ニ在リ此水道ハ砲艦ヲ通セシコ
トアリシト雖狹隘ニシテ險岩充填シ航行甚タ困難ナリ故ニ此地ヲ熟知スル
ニ非ラサレハ通航シ難シ

此水道ハ其全長ニ互リ風浪ノ保障アリ且小船ニ在テハ門洲通過ノ煩ナキ爲
メ頗ル便ナリ廣州灣主口ノ門洲上ハ北東信風期ニ時々危險ノ海浪アリ

潮

廣州灣ニ於テハ朔望高潮約四時三十分、大潮升約十呎

號九〇三第圖海

海岸

廣州灣ヨリ北東方ハ低沙岸ニシテ十哩ノ處ニ一砲臺アリ該砲臺ノ西方ニハ
一河口アリテ其前面ハ外方ニ乃至三哩マテ一體ニ破浪ス○該砲臺ヨリ内方
約十哩ニ高四六〇呎ノ尖形丘アリ此附近ノ地ニハ該丘ノ他一ノ山丘ナシ○
該砲臺ヨリ An kang shan ニ至ル間ハ又低沙岸ニシテ An kang shan ハ濱ニ
接シテ位ス○此海岸ハ未測地ナルヲ以テ遠ク離隔シテ航スヘシ

An kang shan

Sui tung harbour ノ南西方約五哩ニ在ル高五一五呎ノ嶮山ニシテ其海方面險
崖ヲ成ス海圖ニハ其濱ヲ距ル約半哩ニ一暗岩ヲ記シ其西方ニ又數箇ノ暗岩
ヲ記ス

Sui tung harbour

港口ハ狹隘ニシテ且危險多シ外門洲ハ港口ヨリ南東ニ南一哩、An kang shan
ノ東方六哩ニ在リテ烈シク破浪シ強風吹ケハ其位置ヲ變轉ス○港口ト An

號九〇三第圖海

Kang shan トノ間ハ平低岸ニシテ高二十呎乃至六十呎ノ圓錐形岩丘二箇アリ
港内ハ一條ノ狹水道アリテ泥堆間ヲ走り港口ヨリ約五哩ニ在ル Sui tung village ニ達ス

Sui tung village

此村ヲ間々 Ou cheum ト呼フモノアレトモ是レ皆 Sui tung village ヨリ北西方十二哩ニアル此地方ノ主邑ナル Um cheum ノ誤唱ニ出ツルモノナリ

海岸

Sui tung harbour ヨリ電白港ニ至ル海岸ハ淺堆沿布シテ距岸約三哩ニ達シ堆

上ニ Black 及 Marble ノ二岩アリ此海岸ノ約中央ニハ高約七十呎ノ白色圓頂丘アリ

電白港 チエンパク或チエンピエン 海圖第五二八號

支那南岸ニ於ケル食鹽産出ノ主地ニシテ常ニ數百ノ支那形船之ヲ輸出セリ

號九〇三第圖海

此港ノ東側ヲ成セル半島ノ最外部ハ Lintoa 高地ト稱シ其南端ハ西鑿角ナリ此高地ハ沙頸地ニ由リテ其内方ノ高地ト連結シ東方ヨリ觀レハ一圓山ノ觀ヲ呈ス

嶼及險礁

西鑿角ノ東イ南一哩半、距濱一哩ニ一岩礁アリ此礁ハ時々破浪シ其南側至

近二十尋ノ水深ヲ有シ濱トノ間ニハ七尋ノ水深アリ○西鑿角ノ南西方半哩

ニ白牌ト稱スル一大白色岩アリ此岩ト西鑿角トノ間ハ水深六尋乃至七尋ニ

シテ白牌ノ西方約一哩半ニ鳳鷗仔ト稱スル一小島アリ此島ト白牌トノ約中

間ニハ一暗礁アリ

鳳鷗仔ノ南西方約二哩ニ大鳳鷗アリ此島ハ港口附近ノ最外ニ在リテ甚タ高

シ而シテ其北方ハ約一哩半マテ淺灘擴出シ又島ノ北側ヨリ百五十碼ニ一破

浪岩アリ○港口ノ西方ナル濱堆上ニハ前頁記載ノ如ク Marble rock アリ

港外錨地

號九〇三第圖海

北東信風期ニ避泊セントスル小船ハ西壘角ノ西方水深四尋沙泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ之ヨリ北方ハ甚ダ淺クシテ一露岩アリ

大船ハ鳳鷗仔フンカイチャイト大鳳鷗タイフンキョートノ間水深六尋ノ處或ハ稍ヤ大鳳鷗タイフンキョーノ内側ニ偏スル處ニ泊シ得ヘシ此錨地ハ大鳳鷗ニ依リテ南西風ヲ保障シ鳳鷗仔及ヒ西壘角シエオーニ依リテ北東風ヲ蔽遮ス○好晴ノ時ハ又大鳳鷗ノ頂ヲ東北東ニ望ミ水深約四尋ノ處ニ良錨地アリ

港口

港口ハ廣一湮半アレトモ其水道ハ兩角ヨリ南方ニ擴出スル諸堆ノ爲メニ約四鏈ニ減縮シ電白市チエンパクマテ殆ト同一ノ幅ヲ保持ス

門洲

港口ノ東角ヨリ南方約二湮シエオー西壘角ヨリ西方同距離ニ在リ大高潮ニハ其水深約二十一呎ナルカ如シ○入港セントスル小船ハ若シ水先人ヲ得サレハ先ツ鳳鷗仔フンカイチャイノ北側附近ニ錨泊シ水道ヲ驗測セシ後門洲ヲ横過ス可シ而シテ低潮

號九〇三第圖海

ニ近キ時ハ常ニ檣上ヨリ水道ノ兩側ニ在ル諸堆ヲ視認シ得ヘキヲ以テ此時ヲ最モ入港ニ適スルモノトス

港口ノ東側ヲ成セル低沙角ヨリ北方約二湮半ノ處ハ鹽田アリテ鹽船常ニ幅湊ス此處ニテハ水道ハ鹽田ニ接走シ其水深ニ尋半ニ減少ス○該低沙角ニ一村ヲ落アリ又港ノ兩側ニ小砲臺アリ

電白市チエンパク

電白港ノ北東側ナル一淺水灣ノ頭ニ在ル廣濶ナル市城ニシテ之ト錨地トノ間ハ廣キ平灘ヲ成シ數多ノ小河之ヲ貫流ス故ニ該市ニ到ルニハ高潮ノ時端舟ニテ此小河ヲ沂上スヘシ

供給品

損傷セル帆船ハ假檣及ヒ市ノ製造ニ係ル鐵具ヲ購ヒ得ヘシ又食料品ハ港附近ニ散在スル諸村落ヨリ得ヘシ○淡水タンフンキョーハ大鳳鷗ノ瀕邊ニ在ル小泉ヨリ少量ヲ得ヘキモ支那船ニ命スレハ通常ノ賃金ニテ市ヨリ運搬シ來ルヘシ

號九〇三第圖海

潮

電白港ノ門洲ニ於テハ朔望高潮正午、大潮升八_三呎○北東信風期中ハ絶エス半湮乃至一湮半ノ速度ヲ以テ海岸ニ沿走スル偏西流アリ

電白港外ノ諸島

大竹洲タイテユクチャウ

西塞角サイオーノ東方約七湮、距岸二湮ニ在リテ其西側ヲ距ル四分三湮水深六尋細沙底ノ處ニ偏東風ヲ保障スル錨地アリ○此島ト海岸トノ間ニ一岩アリ

Chin chu island

大竹洲タイテユクチャウノ東方五湮半、距岸一湮半ニ在ル高四一五呎ノ草島ナリ○島ノ南方ハ約四分三湮マテ一岩礁擴出シ礁上常ニ破浪ス又島ヨリ南西_ニ南約一湮半ノ處ニ水深四呎ノ一岩アリ○島ノ東側附近ハ險惡ニシテ八尋ノ水深ヲ有シ

西方、大竹洲トノ間ハ水深七尋乃至八尋礫底ナリ○此島ヨリ内方ニハ高二十呎乃至五十呎ノ數岩アリ而シテ此島ヨリ内方ナル海岸ハ一淺水灣ヲ成シ

號九〇三第圖海

其東側ニ一砲臺及ヒ Gui tong 一名 Fish pass ト稱スル端舟灣アリ

Song yui point

Chin chu island ヨリ東方約十湮ニ在ル低沙角ニシテ一大灣口ノ南西端ヲ成ス該灣ノ北東部ハ海陵山港ファイリンサンナリ○此角ノ附近ハ二三ノ岩嶼アリテ其少シク外方ニ數暗岩アリ而シテ該岩嶼ノ附近ニハ八尋乃至十尋ノ水深アリ○此角ノ西側ニ在ル一灣ハ水淺ク灣頭ニ Song yui town アリ○此角ヨリ内方約二湮ニ Rugged mountains ノ南西端アリ該山脈ハ之ヨリ海陵山港口マテ海岸ノ背面ヲ馳走ス

The Brothers

Song yui point ヨリ北東方三湮、距岸約四分二湮ニ在ル一嶼ニシテ半湮乃至一湮マテ數多ノ暗岩伸出ス

海陵山島ファイリンサン

未測ノ一狹水道ニ由リテ海岸ト相隔ツ東西ノ長約十二湮幅一湮半乃至四湮

號九〇三第圖海

ニシテ島頂ハ中央ニ近ク位シ高一三五〇呎ナリ〇島ノ南西側ニ海陵山港アリ
 島ノ南西角至近ニ Mame chau ト稱スル一嶼アリ礁脈及ヒ沙堆ニ依リテ該角
 及ヒ其北方ナル Deep-water point ニ連結ス〇 Deep-water point ノ北東方約一
 哩ニ樹木鬱鬱タル一丘アリ丘頂ニハ小ナル Hui ling potoi 砲臺アリテ殆ト
 樹蔭ニ隠クル
 Mame chau ノ東方三哩ニ高キ Bluff point アリ其附近ノ水深ハ九尋乃至十尋
 ナリ
 Bluff point ヨリ東方四哩、距岸約半哩ニ三箇ノ岩嶼アリ其外方少許ノ處マテ
 陡界ノ一礁脈斗出ス〇此三嶼ヨリ内方少距離ニ Sugar-loaf hill アリ此丘ハ
 Bluff pont ノ東方ニ望メハ其頂ヲ見ス
 海陵山島東角ノ南方半哩ニ高潮ニ殆ト没スル岩礁アリ其至近ハ水深六尋ナ
 リ〇該東角附近ニ一嶼アリ〇此島ノ東部ニ赤沙地アリ Mandarin's cap 附近

號二一二二第圖海英號四二三第號九〇三第圖海

ニ來レハ望見シ得ヘシ

海陵山港 フイリンサン 海圖第三二四號分圖

海陵山島ノ南西端ニ接シテ南西方ニ開ク北東信風期ニハ水深四尋乃至六尋
 ノ處ニ吃水適度ノ船舶一二隻ヲ容ルヘキ好避泊地アリ又小船ノ避泊地ハ廣
 濶ニシテ期節ニ拘ハラズ泊シ得ヘシ

港口ハ Mame chau islets ト西岸附近ニ在ル破浪礁トノ間ニシテ其幅一哩半
 アリ然レトモ五尋ヨリ深キ處ハ Mame chau islets ニ接近シ其幅僅ニ四分一
 哩ナリ〇港口ヨリ Hui ling potoi 砲臺マテハ四尋ノ水深ヲ保續スレトモ該
 砲臺ヨリ上方ハ水深急ニ減少ス

諸淺灘

Deep-water point ヨリ水道ヲ隔テ、西方四鏈乃至六鏈ノ處ニ長約三鏈水深二
 一尋乃至三尋ノ一堆アリ〇 Mame chau islets ハ前記ノ如ク一沙堆ニ由リテ
 Deep-water point ニ連結ス而シテ該角ヨリ Tip chau island 及 Hui ling potoi 砲

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

臺ニ引ケル一線ノ東方ハ水淺シ○港ノ約中央ヨリ錨地ニ向テ南方ニ斗出ス
ル水深三尋ヨリ淺キ一堆アリ其南東端ハ Hui ling potoi 砲臺ヨリ南西^三西ニ
在リテ錨地ヲ限界ス

針路法

海陵山港ハ入港ニ困難ナシ唯危險ナルハ Deep-water point ノ西方ニ在ル左舷
ノ二^一尋灘ノミトス

Mame chau islets 及 Deep-water point ハ約一鏈ノ間隔ニテ航過スヘシ而シテ
錨地ハ Tip chau island ノ南端ヲ東^一北^二北約四鏈ニ望ミ水深約七尋ノ處ニ
在リ其他尙ホ Hui ling potoi 砲臺ノ前面水深四尋乃至五尋ノ處ニモ錨地ア
リ○輕吃水ノ船ハ Deep-water point ノ下ニ入進シ其内方ナル灣内ニ於テ水
深約二尋半ノ處ニ錨泊スルカ或ハ Tip chau island ノ内方ナル端舟港ニ於テ
水深八呎乃至九呎ノ處ニ錨泊スルヲ得ヘシ
供給品

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

Tip chau island ト Deep-water point トノ間ナル灣濱ニ於テ廢頽セル一廟宇ノ
隣地ニ淡水ヲ得ヘシ○端舟港ノ南東側ナル Chino village ニテハ淡水及ヒ食
料品ヲ得ヘク又鍛工ノ事ハ村内ニテ辨シ木工及ヒ填隙工ハ船内ニ雇ヒ得ヘ
シ

潮

海陵山港ニ於テハ朔望高潮約八時三〇分大潮升七呎乃至八呎

海岸

Tai oa point 及 Tai oa bay

Tai oa point ハ海陵山島ヨリ東方約十六哩ニ在リテ其間ニ Deep bay アリ○
此海岸ニ於ケル水深ハ距岸十五哩ニ在ル Mandarin's cap ヨリ漸次ニ減少シ
Tai oa point 至近ニ至レハ二尋或ハ四尋ニ減ス○ Tai oa point ノ北西側ニ在
ル Tai oa bay ハ水淺シト雖小船ハ村落至近水深一尋ノ處ニ避泊シ得ヘシ○
Tai oa bay 内ニ在ル一島ノ南西方約一哩ニ高潮ニ没スル數箇ノ岩アリ岩周

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

ハ水深四尋乃至五尋ナリ

Tai oa point ノ内方ニ同名ノ村落アリ清國地方官駐在ス

Tai oa point ノ西方ナル Deep bay ハ未タ實測セサルモ淺灘沿布シ東濱ヨリ

ハ約二湮、西濱ヨリハ四湮乃至五湮擴出ス○海圖ニ據レハ此灣ニ注流スル

一河ノ上流約三湮ニ Yong kong village アリテ河口ノ兩側ニ砲臺アリ

海陵山島ト下川島トノ間ナル海岸ノ附近ニ散在スル島嶼岩石ハ左ノ如シ

Mandarin's cap 一名 礮石

下川島ヨリ南西方約十二湮ニ在ル高約二〇〇呎ノ尖頂白色ノ裸岩ニシテ其

北方半湮ニ一高岩及ヒ其間ニ一洗岩アリ○此岩ノ周圍ハ北方ヲ除ク外十三

尋乃至十六尋ノ水深アリ

海流

Mandarin's cap 附近ハ北東信風期中及ヒ八九ノ兩月ニ於テ偏東風流行スレハ

西方ニ走ル海流アリ其速度ハ一時間三湮ニシテ潮流常ノ如ク東方ニ流走ス

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

ル時ニテモ一湮半ニ減スルノミ又南西信風期ニ於テ風向東ニ轉スレハ偏西

南澎島

Mandarin's cap ノ北西方十湮ニ在ル長約一湮半ノ島ニシテ其西端ハ高七八

○呎ナリ此島ハ周圍附近水深九尋乃至十尋ニシテ安全ニ接近シ得ヘシト雖

淡水ナシ

Round island

南澎島ヨリ西方三湮半ニ在ル小圓形島ニシテ其南々西約二湮ニ一岩アリ其

南方ノモノハ高約三十呎、北方ノモノハ約十呎ニシテ此二岩ト Round island

トノ間ニハ十尋ノ水深アリ

Quoin islet

「ガンナー、クォイン」ニ似タル嶼ニシテ南澎島ノ北方ニ一湮、二鑊島ノ東側附近

ニ位ス此嶼ト南澎島トノ間ハ水深八尋乃至九尋ナリ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

二鑊島

長約一哩高三九〇呎ニシテ其東端ノ南方ニ一暗岩アリ〇此島ト Quoin islet
トノ間ニ高四十呎ノ一岩アリ

大鑊島

二鑊島ヨリ北方約一哩半ニ在ル高三四五呎ノ島ニシテ南西方ヨリ望メハ馬
鞍形ヲ呈ス〇此島ヨリ南西ノ南一哩ニ一暗岩アリ此岩ハ其周圍ノ水深七尋
ニシテ岩上時々破浪ス海圖ニハ一露
岩ノ如ク記ス

淡水

大鑊島ノ北側ナル一小灣ノ瀕ニ近ク小寺院アリ其西方ニ淡水ヲ得ヘシ

莽洲

Mandarin's cap ヨリ北々東方約十二哩ニ位スル長約二哩半ノ高島ニシテ綠
樹ニ蔽ハレ島頂ニ近ク一邑アリ該邑ハ唯南東方ヨリ望見シ得ヘシ〇北東角
ヨリハ約一哩マテ諸岩伸出シ又南端ノ南東方約一哩ニ高三十呎ノ一岩アリ

偏東風時ニハ小船ハ此島ノ西側ニ於テ低潮水深三尋ノ處ニ錨泊シ得ヘシ而
シテ淡水ハ南角ニ近キ西側ノ小瀕ニ得ヘシ〇此島及ヒ下川島ホウチエウハ沿岸ノ三尋
界線内ニ在リ而シテ Mandarin's cap ヨリ此二島ニ至ル間ハ總テ軟底ニシテ
水深次第ニ減少ス

下川島 [False St. John]

北東、南西ノ長約十一哩ナル高島ニシテ其南端ハ Hauchenn bluff ト稱スル圓
崖角ヲ成シ其至近ニ七尋乃至八尋ノ水深アリ而シテ該角ノ西側ニハ二箇ノ
小ナル沙瀕灣アリ其水深三尋ニシテ小船ハ北東信風期中此處ニ避泊シ得ヘ
シ

吃水適度ノ船舶ハ Hauchenn bluff ノ北西方約一哩水深五尋或ハ六尋軟泥底
ノ處ニ偏東風ヲ避ケ得ヘシ此錨地ハ下川泊地ホウチエウ或ハ下川灣ト稱シ Taiham vil-
lage ニテ少數ノ劊牛ヲ得ヘク又上記ノ二小灣ノ南方ノモノヨリ淡水ヲ得ヘ
シ

南^ナ魯^モ港 分圖ヲ看ヨ

Hauehenn bluff ノ南西端ト南魯島トノ間ニ成リ狹小ナリト雖安穩ニシテ修繕ヲ要シ或ハ避泊地ヲ求ムル船ニハ頗ル便ナリ

南口

南口ハ一ノ險礁ナク水深ハ六尋ニシテ漸次ニ港首ニ於ケル南魯村ノ沙灘ニ向テ減少シ吃水十六呎以上ノ船ニハ東口ヨリモ便ナリ○此口ハ廣四分三湮ニシテ其東側ニハ岩石ニ依リテ南魯島ニ連結スル Passage islet ヲリ
錨地

偏東風時ノ最好錨地ハ Passage islet 一 Green point (南魯島ノ北西角ニシテ雜草繁茂セル小圓形丘ヲ有ス)トノ約中間ニ在リ此處ハ水深四尋半乃至五尋泥底ニシテ其東方ハ高五〇〇呎ノ南魯島、北方及西方ハ下川島ノ高地ニ保障セラル然レトモ風若シ南西ヨリ強吹スレハ長濤滾入シ來ルヲ以テ錨地ヲ港ノ西部ニ轉セサルヘカラス該西部ハ泥底ニシテ水深四尋乃至四尋半ナリ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

入港スルニハ Passage islet ヲ距ル約一鏈ノ處ヲ航進シ該嶼ヨリ約一鏈伸出スル諸岩ヲ避ケサルヘカラス

東口

南魯島ト下川島南東部トノ間ニシテ其門洲ハ該二島ヲ連結シ其水深三尋ナリ此航路ハ漁柵ノ爲メニ大ニ沮碍セラルト雖該漁柵ノ間ニハ諸處ニ幅約一〇〇呎ノ通路アリ

小船ノ最好錨地ハ南魯島ノ Green point ノ下ナル沙灘ノ前面ニシテ南口ヲ開視シ得ルマテ入進セサルモ該口ヲ Green point ノ狹頸地ヨリ望見シ得ル地點トス此錨地ハ大低潮時ノ最少水深三尋ニシテ少シク偏東風ニ暴露スルモ海浪ノ侵入シ來ルコトナシ

東口ニ入ルニハ南魯島ノ東端ヨリ三鏈ノ處ニ於テ同島ヨリ南東方ニ伸出スル諸岩ヲ充分離隔シテ避クルヘシ該諸岩ハ概ネ水面ニ露出ス○東方ヨリ來ルハ Boat rock 常ニ水上ニ出ツ ノ南方ヲ通過セシ後水道ノ中央ヲ航進シ上記ノ錨地ニ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

泊スルカ或ハ尙ホ西方ニ進ミテ南畧村附近ニ到ルヘシ

潮 南畧港ニ於テハ朔望高潮約十時、大潮升七呎乃至八呎

供給品

南畧港ノ近地ニハ數箇ノ汲水所アリ其中最モ大ニシテ且ツ便ナルハ下川島
ノ一沙灣ナル Watering bay ニシテ淡水流ハ瀕ニ接近シテ存セリ

南畧村ハ Watering bay ノ西方、南畧港ノ北首ニ在リ魚類家禽等ヲ辨スヘシ
而シテ該村ノ瀕邊ハ強偏南風ノ吹ケル間磯浪烈シキヲ以テ此時ハ Watering
bay ノ濱ヨリ上陸スヘシ

The Five islands

下川島ノ東側附近ニ在ル五島ニシテ下川島ト上川島 [St. John's island] トノ間
ナル水道ノ西側ニ並列シ概ネ小ナリ○此群島中ノ最南ニ位スル Round islet
ヨリ南方約半哩ニ Boat rock アリ此岩ハ全部隱没セシコトナク通常破浪セ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

Round islet 北方ノ第一島タル Wasp island ハ此群島中ノ最大ナルモノニシ
テ其東側ニ接シテ二三ノ岩アリ第二島タル Cricket island ハ高峻ニシテ雜草
繁茂ス第四島タル Pipachau ハ雜草茂生シ其南端ヨリ數箇ノ露岩伸出ス
錨地

The Five islands 附近ハ一ノ隱險ナク吃水十五呎ノ船ハ此群島ト下川島トノ
間ニ於テ水深三尋軟底ノ處ニ避泊スルヲ得ヘシ而シテ供給品ハ此群島ノ前
面ニ在ル下川島ノ一灣ノ邑ニ於テ購求シ得ヘシ

The Five islands ト上川島 [St. John's island] トノ間ハ水深五尋乃至六尋軟底ニ
シテ無碍ナリ而シテ此水道ニテハ落潮流ハ南方ニ漲潮流ハ北方ニ流走シ大
潮ニハ強ク小潮ニハ弱シ

The Five islands ヨリ北方ハ下川島ノ北東端附近ニ在ル一島ト上川島トノ間
ニ至ルマテ水深四尋半乃至五尋ニシテ之ヨリ水道ハ上川島ノ北方ナル

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

Gunjavar channel ニ連通ス○荒天ノ時ハ風向ニ應シテ上川島ノ西端、北端或ハ南端附近ニ好避泊地ヲ索メ得ヘシ之ヨリ稍南方ハ偏南風ニ暴露ス
上川島 [St. John's island]

南北ノ長約十四哩アリ其約中央ニハ幅一哩ニ滿タサル低沙頸地アリテ二高地ヲ連結シ全島ヲ殆ト一部ニ分ツ該沙頸地ノ東側灣ハ Sanki bay ト稱シ西側灣ハ Sandy bay ト稱ス
諸岩

上川島ノ北東端ニ近キ Chauvan bay ノ北東角ヲ距ル約半哩ニ唯低潮ニノミ露ハル、一岩アリ○上川島ノ北角ヲ距ル約一哩ニ露岩ヨリ成レル一礁脈アリ其各側水深シ又此島ノ東岸ヲ距ル約半哩、Satie village ノ前面ニ時々破浪スル箇所アリ海圖ニハ之ニ P.D. ナ記ス○上川島東岸附近ノ一般水深ハ九尋乃至十尋ナリ

Gunjavar channel

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

上川島ト大陸ヨリ六哩擴出セル沿岸堆トノ間ナル水道ナリ幅二哩乃至三哩水深四尋乃至四尋半軟底ニシテ兩口ハ稍深シ○此水道ハ颶風錨地ニ適スルカ如シ其西口ハ The Five islands ノ項ニ併記ス
此水道内ニ在ル既知ノ險礁ハ Sam chau tong bay 内ノ最外嶼ヨリ北西方半哩ニ在ル二尋半灘ト東口ノ南角即チ上川島ノ北角ヨリ約一哩ニ圖載セル數岩
(出スト云フ)トノミナリ

上川島北側ノ西灣ニ Santong (Sam chau tong) village アリ少量ノ供給品ヲ辨ス

Shito 一名 Satie bay 海圖第三二四號分圖

上川島ノ南西側ニ在リ長約二哩口幅四分三哩ニシテ水深ハ灣口ニ於ケル六尋乃至七尋ヨリ Satie village ノ下方ナル四呎岩ノ前面ニ至リ四尋ニ減ス○此灣ハ未ダ精測ヲ經ス
灣口ノ南側ニ汲水所アリ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

此灣ト上川島南角トノ間ニ一小灣アリ此小灣ハ水深六尋ニシテ其南西角ヨリ約一湮マテ陡界ナル數岩延出ス

Waikaup island

上川島南東端ノ前面ニ在ル高キ岩島ニシテ其間ニ狹水道アリ○此島ノ至近ハ水深十三尋乃至十四尋ナリト云フ

Linchiu island

稍高キ不毛島ニシテ上川島ノ南東部及ヒ Waikaup island トハ廣二湮半水深約十二尋ノ一水道ニ由リテ相隔ツ○此島ノ周側至近ハ水深シト云フ

Taikam island

上川島ノ北東方約十一湮ニ在ル甚タ高キ暗黒色ノ島ニシテ晴天ノ時望見スレハ赤色ノ條文ヲ認ムヘシ○島ノ南岸ニハ瀕ニ近キ沙堆ノ背後ニ一小灣アリテ灣濱ニ村落アリ淡水ハ島ノ南岸ノ西瀕ニ得ヘシ
此島ト其北西方ノ大島タル Tonkwa トノ間ハ水淺シ

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

Wizard rocks

Taikam island ノ南端附近ニ在リ其最外方ノ群岩ハ五箇或ハ六箇ヨリ成リテ Flies ト稱シ高約三十呎ニシテ此群岩ヲ距ル一鏈ノ處ハ水深十尋泥底ナリ
○ Flies ヨリ北^三西^四一湮ニ在ルナ South Wizard rock ト稱シ其北方一^三湮ニ White Wizard rock ヲ○ White Wizard rock ヲ距ル南西四分二湮ニ高潮ニ没スル一岩アリ又 White Wizard rock ヲヨリ西^一北^二ニ當リテ常ニ露出スル一岩アリ

Kukok island

Taikam island ノ東隣ニ在ル高島ニシテ東西ノ長四湮半其南西角至近ニ高約十五呎ノ一岩アリ○島ノ西側ナル高地ノ下ハ水深六尋ノ處ニ偏北東風ヲ保障スル好錨地アリ又島ノ北側ナル最西灣ニハ淡水ヲ汲取スヘキ處アリ

Tai mong island

Kukok island ノ北方ニ位シ其南西角ハ低潮ニ干出スル岩礁ニ由リテ Samkok

號二一二二第圖海英號四二三第圖海

支那海水路誌第六卷下追補

索引

A

Aigrettes island	11
Alouette rock	15
————— 浮標	15
An kang shan	23

B

Banseki 礮石	34
Bayard 砲臺	14
Beaumont, Port	12
Black rock	24
Bluff point	30
Boat rock	39
Bonheur 塔	15
Bouquet island	12
————— point	3

C

Caravane point	12
Cauwan bay	42
Chang chuen cham 上川島	42
Chékam river	16
Chenal de L'Estoc	22
————— des Aigrettes	14
Chin chu island	28
Chino village	33
Clump point	3
Colline Verte	8
————— 立標	9

索引

islet ト 連結ス

Kau lan island

高島ニシテ Kukok island トハ廣約二哩ノ一水道ニ由リテ相隔ツ此水道ハ水深三尋乃至五尋ニシテ北方ニ向ヒ漸次ニ減少シ小船ノ好避泊地タリ○此島ノ南東側ハ處々ニ暗岩アリテ少距離延出ス
 Kau lan island ノ東角ヨリ東方一哩半ニ Sam long island アリ其北東方半哩乃至一哩ニ二嶼アリ而シテ此二嶼ヨリハ北東方へ三尋界線馳走シテ三竈島^{サンヂヤウ}ノ南方三哩以上ノ處ヲ通過シ以テ廣東河口ノ附近ナル Great West channel ノ西界ヲ構成ス

Haucheun island	...	37
Hō ō shi 鳳鷗仔	...	25
Horse-shoe bank	...	4
Hui ling potoi 砲臺	...	30
— san harbour 海陵山港	...	30
— island 海陵山島	...	29

J

Jacquelin, Mount	...	8
Jō sen tō 上川島	...	42
— 諸岩	...	42

K

Kai ryō san kō 海陵山港	...	31
— 諸淺灘	...	31
— 針路法	...	32
— 供給品	...	32
— 潮	...	33
— tō 海陵山島	...	29
Ka sen tō 下川島	...	37
Kau lan island	...	46
Kukok island	...	45
Kwang chau wan 廣州灣	...	7
— 南濱	...	9
— 西濱	...	11
— 北濱	...	11
— 諸立標	...	8,9,10,11
— 天測點	...	9
— 針路法	...	18
— 潮	...	22
— 口附近	...	17
— 諸淺堆	...	17
— 門洲	...	17
— 浮標	...	18

Cricket island	...	41
Cylindre point	...	9,10

D

Dai chiku shū 大竹洲	...	28
— hō ō 大鳳鷗	...	25
— kaku tō 大鑊島	...	36
— 淡水	...	36
Deep bay	...	33,34
— water point	...	30
Den paku kō 電白港	...	24
— 嶼及險礁	...	25
— 港外錨地	...	25
— 港口	...	26
— 門洲	...	26
— 潮	...	28
— 港外諸島	...	28
— shi 電白市	...	27
— 供給品	...	27

F

False St. John	...	37
Fan shi ak 礮石	...	34
Flies rocks	...	45
Fungkai chai 鳳鷗仔	...	25

G

Gopai narrows	...	7
Green point	...	28
Gui tong inlet	...	29
Gunjavar channel	...	43

H

Haku hai 白牌	...	25
Hau cheun bluff	...	37

Nau chau island 燈臺	2
passage 礮洲航門	3
village 礮洲邑	2
Ni wok 二鑊島	36
Nivet point	14
Nord peak	16
North point	3

P

Pak hai island	12
Passage islet	38
Pauk piah 白牌	25
Pipachau island	41
Portalis point	11
立標	11
Pyramid point	12
Pyramide de la Dépression	10

Q

Quoin islet	35
-------------	----

R

Rai shū fu 雷州府	7
Ro shū tō 礮洲島	1
沙嘴	4
燈臺	2
kōmon 礮洲航門	3
礁脈	4
針路法	5
錨地	5
潮	6
yū 礮洲邑	2
Round island	35

L

Lei chau fu 雷州府	7
Linchiu island	44
Lin fa than island	10
立標	10
Lintoa 高地	25
Lontain summit	11

M

Mame chau islets	30
Mandarin's cap	34
附近海流	34
Marble rock	24
Matshé river	13
右岸	15
左岸	15
水道	16
Middle bank	4
Mong chau 莽洲	36
Montao town	16
Morne du Bouquet	8
立標	9

N

Namo harbour 南鼻港	38
南口	38
東口	39
錨地	38
潮	40
供給品	40
island 南鼻島	38
village 南鼻村	38
Nampang island 南澎島	35
Nau chau island 礮洲島	1

Rugged mountains 29

S

Sam chau tong bay 43

..... village 43

Samkok islet 45

Sam long island 46

Samtong village 43

Sandy bay 42

Sanki bay 42

Satie bay 43

..... village 42

Shekmoun passes 16

Shito bay 43

Sei ho point 西壘角 25

Song yui point 29

..... town 29

South Wizard rock 45

St. John's island 42

Sugar-loaf hill 30

Sui tung harbour 23

..... village 24

T

Tai chuk chau 大竹洲 28

..... fung kioh 大鳳鵬 25

..... mong island 45

..... oa bay 33

..... point 33

..... village 34

..... wok 大鑊島 36

Taikam island 44

Tatchin island 12

..... 立標 14